



**Military Court Watch**  
Monitoring the treatment of children in Israeli military detention

---

**ISRAELI SECURITY AGENCY (ISA/GSS)  
RIGHTS IN CUSTODY DOCUMENT (Arabic)  
PROVIDED IN SOME INTERROGATIONS**

---

**ANNEXURE J**

---

**Date: November 2023**

دولة اسرائيل

جهاز الأمن العام

صحيفة بيانات للشخص المعتقل

انت موجود الآن في تحقيق لجهاز الأمن العام تشترك فيه شرطة اسرائيل. وتكون مشتمها بازئكاب مخالقات كما جاء في امر الاعتقال.

فيما يلي بيان بالحقوق التي تتمتع بها وكذلك الفوائد التي يحق للقائمين على التحقيق والمسؤولين في مركز التوقيف فريها:  
أولاً: حقوق قضائية

1. ان يتم تبليغ الجهة التي تختارها عن اعتقالك.
2. يحق لك استشارة المحامي الذي تحاربه.
3. يحق لك ان تتقدم للمحكمة في اى وقت وبموجب تعاليم القانون المفروضة عليك باي ادعاء او طلب. بخصوص اعتقالك وذلك إما شخصياً او بواسطة المحامي الذي يوكله.
4. لست مجبراً على الادلاء خلال التحقيق بما من شأنه ان يدينك. ولكن امتناعك عن الاجابة عن اسئلة قد يقوي الأدلة ضدك.

ثانياً: الحقوق المتعلقة بظروفك في المعتقل

1. من حقتك ان تستحم مرة واحدة يومياً. لكن باماكن القائم على التحقيق وفي ظروف معينة. ان يؤجل ممارسة هذا الحق لفترة لا تزيد عن ثلاثة ايام.
2. يحق لك استلام ملابس.
3. يحق لك استلام بطايات لاستعمالك الشخصي.
4. لك الحق بالمعالج الطبي المناسب بعد ان يفحصك طبيب.

ثالثاً: واجبات وقيود

1. حسب القانون، يمكن عدم السماح باجراء مقابلة بينك وبين المحامي الذي وكلته، وذلك بموجب الاسباب المنصوص عليها فيه.
2. في هذه الحالة، يتم تنفيذ فترة اعتقالك بواسطة المحكمة. دون ان تتمكن من مقابلة محاميك، مع العلم انه يستطيع تقديم ادعاء نيابة عنك.
3. استناداً الى القانون ننذكر ألا نعتمد الى معرفة التحقيق اذا ان معرفة التحقيق - او محاولة ذلك - تعتبر عمداً جازياً.
4. بموجب عليك المحافظة على نظافة العرقه وعلى سلامة العهدة التي اسلمتها.
5. اذا لم تقم بأداء الواجبات المتعلقة بالانضاط داخل المعتقل فستعرض لانحلال الاجراءات التي يرض عليها القانون لفرض الانضاط.

رابعاً: تعليمات عامة

بخصوص اى مشكلة او طلب، عليك التوجه الى المسؤول عن التحقيق معك في مكان اعتقالك.

إقرار

أقر ابي قرأت ما جاء في صحيفة البيانات هذه واستوعبت محتواها:

اسم الشخص المعتقل \_\_\_\_\_ توقيع الشخص المعتقل \_\_\_\_\_ التاريخ والساعة \_\_\_\_\_

تم التوقيع أمام الملحق \_\_\_\_\_

TRANSLATION

State of Israel

General Security Service

Document for Detained Person

You are now being interrogated by the General Security Service which the Israeli Police will take part in, and you are suspected of committing offences as mentioned in the arrest warrant.

Following is a list of the rights that you have and also the restrictions which those conducting the interrogation and those responsible at the detention centre have the right to impose on you.

First: Legal rights

1. To inform someone of your choice of your arrest.
2. You have the right to consult with a lawyer of your choice.
3. You have the right, at any time and in accordance with the applicable law, to submit any request or complaint to the court regarding your arrest, either personally or through the lawyer you appoint.
4. You are not obliged, during the interrogation, to make any statements that might convict you, but abstaining from answering questions may re-enforce evidence against you.

Second: Rights pertaining to your prison conditions

1. You have the right to have a shower once a day, but the person conducting the interrogation, under certain circumstances, has the right to delay granting you this right for no more than three days.
2. You have the right to receive clothes.
3. You have the right to receive blankets for your personal use.
4. You have the right to appropriate medical treatment following your examination by a doctor.

Third: Obligations and restrictions

1. In accordance with the law, it is possible not to grant you a meeting with the lawyer you appoint, for reasons provided for in the law.
2. In this case, your detention will be extended by the court, without being able to see your lawyer, keeping in mind the lawyer can submit a complaint on your behalf.
3. We warn you, in accordance with the law, not to deliberately obstruct the interrogation as obstructing the interrogation – or attempting to do so – is considered an offence.
4. You are obliged to keep your cell clean and to take good care of the items you received.
5. Should you fail to implement the duties concerning good conduct in detention, disciplinary actions will be taken against you to impose order in accordance with the law.